

Отзыв

на диссертационную работу Абдукаримовой Ферузы Шухратовны на тему «Лексический повтор и его место в системе типологически различных языков (на материале узбекского и английского языков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Диссертационная работа посвящена исследованию такого языкового феномена как «лексический повтор» и анализу его места в системе разноструктурных языков – как узбекский и английский языки.

Как отмечает соискатель, одним из ведущих направлений современной теоретической лингвистики является сопоставительное изучение разноструктурных языков. Рост интереса к сопоставительным исследованиям теоретических вопросов контрастивного языкознания в последнее время связан, как представляется, со следующими причинами:

- потребностью выявления аналогичных, т.е. универсальных, черт языкового материала;
- стремлением описать специфическую, национальную картину мира носителей разных языков;
- интересом к изучению своеобразной особенности семантического аспекта и национальной специфики языкового мышления;
- расширением сферы преподавания иностранных языков;
- необходимостью совершенствования двуязычных словарей, где указываются национально-специфические черты семантического плана переводных соответствий.

Все эти не разрешенные вопросы и делают тему данного диссертационного исследования актуальной.

В языке и речи имеются такие явления, функционирование которых распространено почти на всех уровнях языка. Одной из таких особенностей является повтор языковых единиц, изучение которого является на наш взгляд весьма актуальным и своевременным.

Целью данной диссертационной работы является изучение вопросов специфики повтора в узбекской и английской художественной и фольклорной письменной речи, анализа основных способов выражения повтора в узбекском и английском микроконтекстах и дискурсах.

Новизна полученных результатов и их научная ценность заключается в том, что впервые осуществлено изучение лексического повтора на материале узбекского и английского языков в синхронно-сопоставительном аспекте осуществляется впервые: в работе исследуются языковые единицы двух разносистемных языков.

Теоретическая ценность исследования состоит в том, что комплексное изучение явления повтора как средства словообразования, средства создания экспрессивности и эмоциональной выразительности речи в узбекском и

английском языках может содействовать решению ряда проблем лексикологии, лингвокультурологии, речевой коммуникации, функциональной и практической стилистики сопоставляемых языков.

Практическую значимость работы составляет тот факт, что материалы и теоретические выводы могут использоваться при чтении лекций и проведении практических занятий по синхронно-сопоставительной типологии узбекского и английского языков, послужить базовым концептом при написании курсовых и выпускных работ по лексикологии, фразеологии и типологии сопоставляемых языков. Материалы исследования могут быть использованы также при составлении учебников и учебно-методических пособий для студентов по соответствующим разделам.

Положения, выносимые на защиту, являются также гипотезами автора, так как повтор функционирует на разных уровнях языка в речи и требует тщательного анализа в рамках того или иного дискурса.

Основные результаты исследования были использованы на занятиях практического курса по английскому языку со студентами различных факультетов (филологических, исторических, педагогических, экономических и др.). В результате были усовершенствованы определения лингвистического характера лексического повтора и его отношение к понятиям параллелизма синтаксического уровня разного характера. Различные аспекты исследования были изложены в докладах на конференциях молодых учёных Согдийской области, а также на традиционных научных конференциях профессорско-преподавательского состава ГОУ Худжандского госуниверситета им. академика Б. Гафурова (2015- 2019). По теме диссертации опубликованы 12 статей, они отражают основные положения и результаты проведённого исследования, 4 из которых изданы в журналах, включённых в перечень рецензируемых периодических изданий ВАК РФ.

Представленная научная работа состоит из введения, трех глав, заключения и библиографического списка. Общий объем работы 182 страницы.

Во **вводной** части обосновывается актуальность выбора темы, определяются цель и задачи, а также методы исследования, указываются теоретические и практические источники работы, констатируется её новизна, перечисляются положения, выносимые на защиту, отмечаются апробация, а также теоретическая и практическая значимость исследования.

Первая глава, которая называется «**Изучение вопросов синхронно - сопоставительного исследования по материалам разноструктурных языков**», включает в себя три параграфа и рассматривает вопросы, связанные с историей изучения сопоставительного исследования в современном языкознании, исследованием повтора как языкового явления в разносистемных языках, а также анализом места лексического повтора в языковой номинации и его видов в исследуемых языках. Данная глава носит чисто теоретический характер, в которой приводится ряд взглядов и

различные мнения по поводу исследования вышеназванных рассматриваемых аспектов с точки зрения языковой номинации.

Вторая глава, посвящена более детальному анализу такого языкового феномена как «повтор» и называется **«Общетеоретические вопросы исследования лексического повтора в лингвистике»**, является на наш взгляд, ведущей, так как охватывает пять параграфов и рассматривает вопросы, связанные с такими языковыми явлениями как синергетика, редупликация и параллелизм в сопоставляемых языках. Автор уделяет большое внимание характеристике языковых повторов с точки зрения сопоставительного языкознания и приводит ряд примеров из двух языков. Диссертант приводит объёмный языковой материал, излагает результаты анализа и свои рассуждения. В работе указывается на ряд сходных и отличительных свойств указанных единиц в узбекском и английском языках.

Третья глава диссертации под названием **«Особенности повтора на различных уровнях языка»** посвящена анализу морфологических, синтаксических и семантических особенностей лексического повтора. Автор всесторонне рассматривает лексический повтор на фонетическом, морфемном, морфологическом, синтаксическом и семантическом уровнях. Данная глава также богата примерами текстов из художественной и фольклорной литературы.

Методологическую базу исследования, как видно из библиографии, составляют труды ведущих представителей зарубежного, русского и узбекского языкознания как В. Дресслера, М.А.К. Халидей, З.С. Херрис, Э.Агрикола, И.Р. Гальперина, О.И. Москальской, В.Г. Гак, М.А. Аскаровой, А.Н. Нурмонова, А.Бердиалиева, М. Тухсонова и др. Однако проблема синхронно-сопоставительного изучения отдельных явлений разноструктурных языков, а именно на материале узбекского и английского языков, микротекста как структурно организованной (закрытой) цепочки предложений, представляющей собой смысловое и коммуникативное единство, не была предметом специального исследования в монографическом плане, что и даёт основание на то, что данное исследование является актуальным.

В качестве основного метода исследования выбран метод функционального анализа позиционных повторов в тексте на базе принципов современного текста строения с применением контекстно-ситуативного и логико-семантического методов, предусматривающих изучение предмета исследования в широком вербальном контексте и сравнительной типологии анализа его структурно – семантической сущности с последующим описанием полученных результатов. Примеры подвергаются анализу методом сплошной выборки с точки зрения грамматики и семантики.

В **заключении** диссертантка приводит результаты исследования и выводы о проделанной работе.

Автор приходит к выводу, что функционирование лексического повтора — это объект изучения экспрессивного синтаксиса, потому что это

явление функционирует в грамматике: в связном тексте, вернее в предложении. По ее мнению, повтор имеет место в микротексте, формирующемся на основании анафорического (указания на предшествующее) и катафорического (указания на последующее) способов связи. Анафорические средства выражения когерентности микротекста устанавливают связи последующего предложения с предыдущим, а функция анафорических средств, наоборот, состоит в установлении правосторонней связи между предложениями микротекста. Повторы передают значительную дополнительную информацию эмоциональности, экспрессивности и стилизации; служат важным средством связи между предложениями, при этом иногда предметно-логическую информацию бывает трудно отделить от дополнительной информации. Своим исследованием она доказала, что сфера функционирования повтора охватывает все ярусы языка, от фонетики-фонологии вплоть до дискурса (микротекста) синтаксического яруса языка. Среди них важное, центральное место, занимает лексический повтор.

В целом, работа производит весьма хорошее впечатление, несмотря на допущенные упущения в техническом оформлении, недочёты в орфографическом и стилистическом аспектах.

Из недостатков работы можно отметить следующие.

1. Обзор в первой главе некоторых устаревших подходов кажется излишним. Их стоило вынести во введение в виде исторической справки или совсем опустить.

Но эти замечания носят частный характер и никак не умаляют значимость и ценность проведенного исследования.


Резюмируя вышесказанное, можно сказать, что диссертационное исследование Абдукаримовой Ф.Ш. носит завершённый характер. Оно полностью раскрывает суть проделанной работы, все поставленные цели достигнуты и задачи выполнены. Данное научное исследование имеет большую практическую значимость: материалы исследования могут быть использованы при написании учебников, учебных пособий по курсам «Контрастивная лингвистика», «Лексикология». Прикладная ценность данного исследования состоит также в том, что результаты диссертации могут быть использованы в языкознании, в частности в разделе лексикологии в сопоставительном аспекте, при ведении спецкурсов и спецсеминаров по сопоставительной лингвистике, практике перевода. Результаты и выводы могут быть использованы как в теоретическом, так и в практическом плане, а именно:

- а) в целях дальнейшей разработки теории сопоставительно-типологического исследования лексико-семантического и структурно-грамматического строя разноструктурных языков;

- б) материалы и выводы исследования могут принести реальную пользу в лексикографической практике при составлении сравнительных словарей английского, узбекского, русского и других языков.


Диссертационная работа Абдукаримовой Ферузы Шухратовны выполнена на высоком научном уровне. Приведенные результаты можно классифицировать как новые, обоснованные и имеющие большое практическое и научное значение.

Диссертация написана доходчиво, грамотно и аккуратно оформлена. Автореферат соответствует основному содержанию диссертации. Работа отвечает требованиям Положения о порядке присуждения ученых степеней, а ее автор Абдукаримовой Ферузы Шухратовны заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

**Кандидат филологических наук,
старший преподаватель кафедры
иностраных языков Политехнического института
технического университета Таджикистана
имени академика М. Осими**  **Хусаинова Фируза Хаитбоевна**

735700 Республика Таджикистан,
Согдийская область, город Худжанд, ул. Ленина 226
тел. +992 92 771 78 12

Подпись Ф.Х. Хусаиновой заверяю

**Заведующий отделом кадров
Политехнического института
технического университета
Таджикистана
имени академика М. Осими**  **Якубова Махбуба Алиевна**

26.12.2019

